

說部叢書

初集

第五編

冒險小說



上海商務印書館發行

家居旅行之良伴

小說月報

月出一冊每冊一角五分
全年一元五角郵費每冊分半

本報材料豐富。趣味淵永。印訂美麗。定價低廉。所載長篇小說。短篇小說。皆由各名家分類撰譯。情文兼擅。附以圖畫。譯叢、雜纂、筆記、文苑、戲曲等。均耐人尋味。洵為文藝中之妙品。非僅為消閒之資料也。

譯著新小說 二百餘種

倫理 政治 軍事 歷史 實業 社會
科學 義俠 偵探 冒險 滑稽 寓言
言情 神怪 各類無不具備 或可供宣講之用或可為消閒之資

茶餘飯後之談助

乙巳年十一月初版
中華民國三年四月再版

(小仙源一冊)

(每冊定價大洋壹角伍分)

編譯者 商務印書館編譯所

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路 商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市 商務印書館

分售處 北京保定奉天龍江吉林天津濟南
開封太原西安成都重慶安慶長沙
商務印書分館

桂林漢口南昌蕪湖杭州福州廣州
潮州雲南香港貴陽南京蘭谿

★此書有著作權翻印必究★

凡例

一是書爲泰西有名小說。原著係德文。作者爲瑞士文學家。興至命筆。無意餉世。後其子付諸剞劂。一時風動。爭爲快觀。已經幾次繙譯。今戈特爾芬美蘭女史復參酌損益。以示來者。

一是書於纖悉之事。紀載頗詳。足見西人強毅果敢。勇往不撓。造次顛沛。無稍出入。可爲學子德育之訓迪。

當時列國殖民政策。尙未盛行。作者著此。殆以鼓動國民。使之加意。今日歐洲各國。殖民政策。炳耀寰區。著是書者。殆亦與有力也。

一穿鑿附會。病不信。拘文牽義。病不達。譯者於是書雖微有改竄。然要以無慚信達爲歸。博雅君子。尙其諒之。

一原書並無節目。譯者自加編次。仿章回體而出以文言。固知不合小說之正格也。

小仙源目錄

第一回

遇颶風行船觸礁

臨絕地截桶爲舟

第二回

登彼岸雞犬騰歡

營生機兒童努力

第三回

尋舊侶鰕生德報怨

歎異數狙公石酬瓜

第四回

獲小猿將犬作馬

搜遺畜率子登舟

第五回

踏浪衝波偕來芻豢

遷喬出谷雅慕檣巢

第六回

錫橋名不忘故國

運家具喜得新居

第七回

更上層樓林中築室

大庇寒士海上遺衣

第八回

甘粗糲慈母訓佳兒

睹水藻羈人懷往哲

第九回

分功易事悔誦陳言

捉影捕風靜參妙悟

第十回

絕猜疑中流焚廢艦

嚴守衛長夜憶家園

第十一回

惡飢鷹同羣自伐

畜乳犬擇種留良

第十二回

綢繆牖戶備豫不虞

憑弔英雄相憐同病

第十三回

風雨空山勤紡讀

蓬瀛福地足鹽煤

第十四回

盡人治川原供點綴

樂天倫眷屬傲神仙

小仙源

第一回

遇颶風行船觸礁

臨絕地截桶爲舟

日色黯淡。陰風怒號。茫茫大海。煙霧橫空。水天相接。冥不見涯。孤舟一葉。顛簸於洪濤駭浪間。忽疾忽遲。載沉載浮。正努力逆流而前。而狂飈愈緊。水飛撲天。舟人不支。方針無主。向位頓迷。無何帆裂。檣摧。勢瀕於危。婦稚驚號。合舟呼救。噫。斯真存亡呼吸之際也。是何舟歟。瑞士人洛萍生攜其妻孥浮海之舟也。啓程曾未久。而陟險已六日。至是風浪更惡。舟子皆困極而弛臥。舟愈失所憑依。洛妻子相向而泣。自分必死。洛慰之曰。天如佑我。定當不死。若果命盡於斯。願相聚於九泉之下。幸勿自苦。妻稍慰收淚。欲有言。驟

聞舟子狂呼曰。陸地。陸地。礮然一聲。水泊泊薄舟入。船主急呼曰。洞穿未。速抽水。時舟中人皆震倒。聞喚。急起應命。視之。則舟已觸礁矣。洛心如刀刻。其子啼益急。強撫之曰。兒勿恐。是時舟仍前進。行將近陸。意必能濟。乃出視舟面。甫離戶。一巨浪撲面過。身幾顛。衣襦盡溼。冒險據船首察之。則舟已將裂。舟子皆爭赴小艇。逸呼救。無一應者。以怒濤狂吼。言語不聞。且各思逃生。方寸已亂。誰復念及洛萍生之家族哉。

回顧舟尾。適插二大礁間。震簸不定。自念食用什物。皆在舟中。設更觸礁。則立成齏粉。卽能登陸。奚以爲生。心益急。正倉皇間。隱約見有大陸橫於前。雖不知有無居民。當不失棲息之所。乃返艙。故作莊容曰。幸哉。舟已近陸。風浪少平。必有安身所矣。洛子皆幼稚。

聞父言。拭涕嬉笑。惟其妻心殊了然。仍含淚視洛。洛示以目。妻無如何。因強作歡容曰。吾儕飢矣。盍少進食。母困於飢。遂進食。時已薄暮。天色陰晦。及夜。圍坐艙中。但聞濤聲風吼聲。相搏益緊。衆心戰慄。洛念風浪若此。孤舟將何以存。況如此長夜。令婦孺何以安度。時羣兒已困甚。皆就寢。惟長子福麗芝頗能任事。從父至舟面守視。洛妻則撫稚子坐艙中。洛與福麗芝本善。泖自問尙有餘。惟以累於婦稚。計必出乎萬全。方得同舟共濟。幸舟中故多木桶。謀擇其二。連以索。隙其口而納孩其中。父子負之而泖。計似良得。乃入艙。集刀索。以備傍陸時之用。摒擋粗就。福麗芝倦甚。倒身睡。洛與其妻心緒紊亂。不能成寐。風浪驚心。益覺夜長。環顧羣兒。鼾聲互應。洛神不自主。惟冀曙色之速見而已。

既而晨光漸啓。風既稍息。浪亦平靜。乃略慰。攜羣兒集舟面。四顧蒼茫。不識其地。幼兒怪詢舟子何之。洛曰。彼等自求生命。已遠遁矣。吾儕阨於風浪。荷天眷佑。幸延殘生。然亦安能不恃人力。福麗芝曰。泗水而往。何愁不登彼岸。訥特曰。汝能泗者。固得計。如我輩何。苟能構造一小舟。以渡登大陸。不更勝一籌乎。洛曰。善。或今日風浪不復作。可速整治日用物。備就陸計。言畢。卽自往貯食所。其妻往飼禽畜。福麗芝繕槍械。訥特集器具。傑克往視船主所畜二犬。犬見人至。搖尾跳躍。與傑克嬉。傑克懼疑犬將嚙己。失聲哭。仆於地。憤甚。遽躍起。捉一大乘之。適與洛遇。蓋洛聞傑克哭聲。疑有變。急趨視。見而大噓。急扶之下。誠之曰。犬餓數日。行將噬人。汝何罔知利害若此。

時羣兒畢集。福麗芝得槍六。子藥數袋。訥特負斧一。鏟一。及刀鑽釘等物。拂蘭克攜一箱至。羣兒啟視大笑。蓋滿實魚鈎及繩線耳。洛曰。誠可笑。但漁獵足以資生。勿謂小子無知也。福麗芝訥特所取自勝於此。談笑間。洛妻亦至。曰。有牛一。驢一。豕一。山羊二。綿羊六。皆已飼之矣。洛謂羣兒曰。兒輩各盡所職。甚善。惟傑克殊拂人意。傑克引二犬來。謂吾儕至陸。可作畋獵之助。然人且不能自保。況二犬哉。今試問登陸將用何策。拂蘭克曰。父乎。吾儕曷不各坐一大桶。漂流彼岸。兒嘗於叔母家池中試之。曾無傾覆之患。洛悟曰。信然。童子理想可嘉。速取鋸釘來。可施行。遂與其子負大桶至舟面。桶以鐵圈圍之。木質甚堅。洛取四桶。各鋸爲二。成半圓桶八。復釘合銼平。旣成。衆皆喜躍。惟洛妻默然不樂。洛叩其故。曰。若此

小舟載重幾何。勢必傾覆。洛慰之曰。姑視後效。因以八小桶釘長板上。而留其首尾。一若大舟之龍骨。視之宛一舟也。又於八小桶之旁。以木片釘之。使堅。雖不能橫行於狂瀾怒濤之上。而於風平浪靜之時。似能安抵大陸矣。小舟既成。而重不能移寸步。乃使福麗芝取起重機。至洛以大桿置小舟下。以起重機舉之。舟應手起。大喜。乃以大索縛小舟尾。縛其一端於大舟之桅上。復以二大桿置舟面。移小舟於上。挽諸舟邊。而浮之海。羣孩鼓掌喜躍。顧舟勢欹側。簸漾不定。洛俯思其故。知舟小質輕。乃以日用諸物實其中。果平。衆益喜。洛卽坐一桶中。以小舟纜堅縛於大舟。起覓小槳。得數枝。殊欣慰。部署甫定。疲甚。且飢。火中焚。遂就食。食畢。少息。勸其妻易男子裝。取其較暖而便捷也。妻從之。衣舟子服而出。自顧覩

然。羣兒大笑。洛亦解頤。遂各歸寢。旣而鼾聲大作。孤燈半明。四周幽暗。姑求夢中幻境。翌日之生死存亡。蓋不暇多顧也。

第二回 登陸地雞犬騰歡 營生機兒童努力

翌日黎明。衆皆起。洛曰。今風濤平息。吾儕將乘此時。速覓安身之所。所遺禽畜。可解放之。棄所餘糧食於舟面。俾延殘喘。言次。回顧羣兒曰。速備需用各物。毋使支絀。遂自攜槍彈。置一桶中。命妻子各備獵囊一。復負什物釘鑽一箱及篷索至。以備設帳就宿也。少頃。羣兒踵集。各有所攜。堆積舟面。洛多之。命留其半。散置桶中。方奔走部署間。驟聞雞聲。若預知人將棄之者。洛惻然。乃取雞十二。置桶中。蓋以木片而釋其餘。意鵝鴨能泅。必能自覓生路。鵠亦能飛翔至陸也。洛妻最後至。攜一巨囊來。擲之桶中。置拂蘭克於內。

以防傾覆。羣兒各坐一桶。洛妻繼之。洛亦攀舟下。洛妻桶最前。次
弗蘭克。次福麗芝。傑克年僅十齡。勇往不少怯。危坐第四桶中。五
六兩桶。則滿貯食物家禽。訥特年十二。最長。氣亦最壯。屹然直立。
第七桶中。洛殿於後。登舟甫畢。潮適至。喜得天助。各執一槳。奮力
前駛。而茫茫大海。去陸尙遠。正未知存亡何如也。行久之。小舟旋
轉波際。殊失所向。洛忽有所悟。以槳作舵。舟果前行。遙見二犬投
身海中。洄水就舟。羣兒欲援之。洛恐其跳躍而上。有礙行駛。阻之
以手。二犬益努力。洄至舟邊。以前爪搭舟緣。緊緊相隨。久之見陸。
洛意稍慰。然海濱奇礁突出。浪爲石阻。勢亦洶湧。洛懼甚。掉槳如
故。忽覺有物漂流舟旁。視之。則大舟中所遺數桶也。以索縛之。附
舟而行。洛意大舟已覆。然亦無所戀。既近陸。頑石橫立。中有小汊。

蜿蜒而入。直抵大陸。竊喜之。福麗芝狂呼曰。有樹矣。洛注視之。杳無所見。正懊悶間。傑克授以所攜遠鏡。洛急取視。果見林木翳鬱。小港中有鵝鴨泅行。知卽臨行時所解放者。未幾抵陸。衆皆躍登。二犬已先行。吠蘭克獨後。洛妻攜之始出。方履岸。二犬狂吠。鵝鴨大噪。雞鵠歡鳴。羣兒喧嘩。聲震四圍。洛等伏地禱天。乃盡起舟中物。堆積岸旁。察視地勢。有平坦高原起於前。頗宜居處。遂出繩索竿釘篷布等物。支搭小帳。旣成。洛使羣兒拾苔草木葉。曝之日中。以備人夜鋪地就臥。繼出糧食作炊。解鍋燃葉。洛妻及吠蘭克守之。福麗芝急擇一槍。沿港行。訥特憚其險峭。獨往海濱。傑克亦自高原疾馳至水際。覓介貝類。洛欲至登岸處取什物。甫至其地。以峭壁難下。必繞道行。姑置之。乃往他處負大桶至帳。方欲啓行。忽

聞傑克哭聲。急持一斧往。至則傑克直立河中。水幾沒膝。一海蝦以右螯牢箝其足。蝦見人至。棄傑克遁。洛一躍擒之。傑克欲持歸示家人。洛與之。蝦復箝傑克手。傑克擲之於地。大聲哭。洛笑之。傑克怒。投以石。蝦應手斃。二人同歸。傑克先行。呼曰。來視蝦。訥特福麗芝何在。拂蘭克爾取之。蝦不汝傷也。羣兒環視。傑克指其螯曰。若以箝予。予斃以石。訥特曰。是可食也。盍烹之。洛妻曰。姑藏之。以待明日。洛復負桶至。謂傑克曰。吾儕登陸後。汝首得食物。深可嘉慰。訥特曰。予見海濱有數介族。據石間。欲取之。恐水沾衣履。故不果。洛曰。汝母怯。衣服雖溼。可曝之日中也。訥特曰。諾。予更能以海鹽至。石上有白色晶質。必海水所凝者。洛曰。善。盍將一囊去。苟欲試鮮。其速行。訥特應命往。手捧而返。視之。果鹽也。惜與沙泥屬雜。

殊不潔。洛妻納之湯中。以樹枝蘸而嘗之。曰。味自佳。顧急於登陸。未攜匙碟。詎能持鍋牛飲乎。衆皆垂涎。注視鍋中。飢火中焚。恨無良策。訥特曰。設有椰果。剖其殼。匙碟俱全矣。洛曰。然。安得之。訥特曰。盍代以貝殼。洛曰。善。速取來。惟染指沸湯中。勿怨也。訥特未及應。傑克已馳去。訥特從之。傑克就水中拾得貝殼。無算。擲之岸上。訥特檢入獵囊中。別選一最大者。納已囊內。以備自用。旣而傑克起。獵囊亦滿。遂偕返。時福麗芝猶未歸也。洛妻恐有變。正憂慮間。聞福麗芝聲。急起視之。意必無所獲。傑克探其囊。呼曰。一小豕臥其中。衆趨視。則野兔類也。福麗芝曰。港之左側。有地低窪。桶樽數事。漂流水際。殆吾舟中物。取之何如。有牛有羊有雞。游行於野。吾欲於明晨往視之。吾輩正需牛乳。所食餅。苟有牛乳和之。亦不